

Judithom̄i Utip̄iho Kimandi Judithomi Utip̄imandapi Nesip̄ihande

Kimandi utip̄imandi Juditho jip̄at̄ipiyahandisi ko piw̄iha kom̄iha w̄indi jip̄at̄imaise. Iyataahandi kandi Matiyuhom̄i piw̄iha usaaha 13:55 haat̄ihuni am̄i Maak̄ihom̄i piw̄iha usaaha 6:3 haat̄ihuni ahotis̄ihaap̄i is̄ihiya mmon̄iwi gw̄inyaawaaw̄i Juditho k̄imo Jisaasihom̄i sainḡiho Mariyaahaatami mwaahoe tiwi gw̄inyaawaayopo. Isi sandapi ko Jisaasihom̄i sainḡiho ipot̄ihore. Kom̄i utip̄ihandi ipot̄ihandaat̄ihap̄i Pitaaho is̄ihiya as̄ireti as̄iwa kat̄iwunjoh̄iwaiwaap̄i katati ahiyataise. Aih̄i am̄i Judithoaisangi piw̄iha naas̄ikaap̄i gw̄inyaataati utip̄iho k̄imo jip̄at̄ipiyahore. Isi naas̄ikura kimandi utip̄imandi jip̄at̄ipiyahande. Sura jip̄at̄ipaisura k̄inaungwiha 66-67 A.D. hura utip̄imandi kimandi jip̄at̄ipiyahande.

*K̄ima P̄iw̄ima Juditho Utip̄iho
Jip̄at̄ipiya N̄iwusoasisaw̄ihiyai Gaahuraare
Undind̄ihandapihaare*

¹ N̄in̄i Judithon̄in̄i Jisasi K̄iraisihom̄i otip̄ip̄at̄ihon̄ine. Aindi n̄in̄i Jem̄sihom̄i sainḡihon̄ine. Sah̄i K̄iraisihom̄i is̄ihiyaati Autaahaat̄iho kom̄ihiyaatimat̄itaatiwi aim̄i gaatati nasamaati am̄i ko nyami Ap̄iho Autaahaat̄iho maar̄iho nasamih̄i am̄i Jisasi

Kiraisiho jainjatisaw+hiyaatapi utip+ho kimo jipati+paindi nusoasataayo. ² Nini sapi gaapundataayo Autaahaat+ho sangi gaahati kasisati jatatamanati jainjat+tando. Iyati ami ko sangi sami maar+ho oman+it+it+hi bipi yat+h+sit+tand+handi nasamit+ando. Nasanyon+hi ami sahi is+hiyaisi maar+ho numw+taati+w+handi waati waati anyaapi kaitaati+wo.

Is+hiya Maip+hiya Autaahaat+hom+ P+w+hai Nep+ Ip+hatiw+maitaati+w+hiya Kiraisihom+ Is+hiyaam+hat+hi Nasoh+it+handap+haare

³ Nisi nais+hiyaati Kiraisihopi nisa-taiwi giwunyaahohiy+hiyaate, Nini j+hi p+h+indi gw+nyaati waati maaritataayo Autaahaat+ho nyangi jap+h+ nanyamaitandi ot+p+pati kaindi+handapi utip+ho sapi jipati+paitondo. J+hi saindi+hon+nisi wani nini and+it+isaiti utip+ho saindi jipati+piyataayo. Sahi kop+ giwunyaahohiy+hiyaatangi giwunyaitaati+w+handi Autaahaat+ho nasamindi+handi sahi w+ndi namaamap+ anitiwi is+wat+w+se. Anitiwi is+wat+w+ p+w+ha jaip+pa ami p+w+ha neh+hapa nason+hi kapai nemap+se. ⁴ Sandi apaap+maato, is+hiya saiw+hiya p+w+ha neh+ha jaiw+it+ha kat+wun+johiy+hiyaapi aimehura Autaahaat+ho satati katise. Is+hiya saiw+hiyai Autaahaat+ho neti p+w+hetemahon+hi kiya p+w+ha nep+ oweti+taapo, tati katisaw+hiya aim+ noati+w+ sahi Kiraisihopi giwunyaahohiy+hiyaatam+hat+hi nasopo. Isiya siya Autaahaat+hoai ahosumwap+hiyaare. Aiw+ ami kiya

Autaahaat̄ho neh̄i ko sawahometir̄ih̄iretap̄i is̄ihiyai kiya wapa kamaiw̄i neh̄ihand̄i gaahand̄i kawind̄ihand̄i nep̄i kiyaam̄i maip̄ihapa ainjotahapetemap̄i ap̄ipaah̄i maip̄ihapa us̄ihiya as̄ihiya amb̄ipati nam̄in̄iw̄i t̄imaamaip̄i kiyawaayopo. Aiw̄i nyam̄i Awais̄iho Jisas̄i K̄rais̄iho nyangi nyainjatis̄ihoai pohip̄iw̄iw̄i ahosumwap̄ihiyaare.

⁵ J̄ihura Awais̄iho kaiwaiwaap̄i sah̄i aim̄i mmon̄iw̄i nases̄ipatahiyaate. Mmon̄iw̄ihiyaat̄itih̄ihand̄i kand̄i sah̄i kaiwaap̄i jap̄ih̄i gw̄inyaitaat̄iw̄i n̄in̄i sangi kasatataato. J̄ihura Is̄iraher̄ihiyai Autaahaat̄iho jap̄ih̄i numwaat̄i numwaasi yand̄ihiwat̄i naihi Isip̄ihand̄i namasi nowaayopo. Aih̄i am̄i kiyaam̄i usais̄i ipot̄ihura Autaahaat̄iho tiwat̄i nemataise, kop̄i wind̄i baiw̄i ḡimaawunyaahohiȳihiyai. ⁶ Am̄i sah̄i aim̄i mmon̄iw̄i gw̄inyaap̄ihiyaate, Autaahaat̄iho kom̄i ot̄ip̄ipatihiya yam̄ihapataat̄ihap̄ihiyai kawind̄ihandapo. Siya ot̄ip̄ipatihiya enjer̄ihiyai Autaahaat̄iho ot̄ip̄ipati nunyati ah̄iwisataise. Nunyati ah̄iwih̄i kati kaiw̄i baiw̄i kataat̄ih̄i b̄imimopo. Kiya sawanaam̄i maat̄imaat̄ih̄iraah̄i kati kiyaam̄i ot̄ip̄ipatisun̄i am̄i bimoh̄ip̄ip̄ihun̄i namawaayopo. Aih̄i am̄i sandap̄i Autaahaat̄iho kiyais̄i ipip̄ihaiwa sen̄ihand̄i ap̄ipaah̄i wat̄ip̄ihaiwa nasisoari ahot̄itand̄ihaiwaara w̄isasati napus̄ih̄i wap̄ih̄i ap̄ipaah̄i aungwohand̄i as̄ihatahap̄ih̄i napundawaayopo. Sap̄ih̄i ap̄ipaah̄i as̄ihatimb̄ip̄ih̄i napundawa jatawaayopo, Autaahaat̄ihom̄i asis̄iha awais̄iha Jisaasiho jap̄ih̄i nason̄ihura kiya p̄iw̄iha

naitaat+wo. ⁷ Aih+ ami is+hiya aunah+p+haur+
 Sotom+handaaahun+ Gomoraahandaahun+
 ami aunah+p+haiwa kaurami det+ ahetiwai-
 waaraahiyauni Autaahaat+hom+ ot+p+pat+hiya
 yam+hapataat+h+p+hiyaamataiw+ naas+kat+
 kiyawaayopo. Kiya maip+haiwa p+h+i+w+
 kaiw+ ami amb+pat+ t+maamaitoh+waiwaami
 wiwa ap+paah+ ainjotati t+i+h+metahaiwa
 kiyawaayopo. Saiw+ kiya kiyauh+ Autaahaat+ho
 kaiwaapundati sis+ha namaayotati kaan+h+
 t+his+ha nusoaasih+ not+ t+hat+ kiyais+n+h+
 owemataise.

Is+ saiwa j+hura siyat+ Autaahaat+ho
 kaiw+maiwa is+hiya maip+haiwa napait+w+
 kiyohiy+hiya Autaahaat+ho siyahoso, t+w+
 mmon+w+ yaitaat+w+ kiyataise. ⁸ Aih+ ami
 is+hiya siya naas+kat+ kaiw+ yapepat+ k+haiwa
 k+haiwa mmon+w+ Autaahaat+ho nyangi wapa
 yapepata nany+sihe, t+w+ nep+ maip+haiwa
 kaiw+ kiya sawanaami amb+patis+ nep+
 nosasawaayopo. Aiw+ ami kiya Autaahaat+hom+
 wat+p+handis+ ahosumapo. Aiw+ ami kiya
 Autaahaat+hom+ ot+p+pat+hiya ap+paah+ gaahiya
 j+hiya yam+hapataat+h+ bimohiy+hiyaap+
 maip+hapa kat+w+ sis+p+i+w+hiyaare. ⁹ Satiw+
 kiyaap+ sis+p+h+tau+h+handi kandi ami
 Autaahaat+hom+ ot+p+pat+ho j+ho awais+ho
 yam+hapataat+h+ bimis+ho Maikor+ho
 Mosesihom+ amb+patap+ Bwaas+r+h+risami
 san+m+, n+n+ naitaano n+n+ naitaano, n+m+
 it+h+namaami sura ko yam+hapataat+h+p+
 ot+p+pat+ho enjer+ho Bwaas+r+h+ri maip+ha
 kaundati it+h+mundise, owetise. Ko

Bwaasirihihi nehi saundataase. “Awaisiho gisi itihitati kinyi windi piwaamaatipi bipi namihaape,” hititaise undataase. ¹⁰ Iyataati ami isiya siya kahapaamapipa kiya moniwi ami namusesipatahapaapi maipihaiwa katwi apipaahi sisipitiwihiyaare. Iyataati ami siya kohasipihogwinyaitandhandi owehapaamataiwihiyaare. Kiyaari nehi kiyaami ambipatami maaritindihandami watipihandaatihit bindawa ushiya ashiya ambipati naminiwi timaamaitohirihireti japepilihriwihiyaare. Saiwi kiya kiyohitimandi kandaahi sawanaisi neti daahi nusopisatasaise. ¹¹ Ese! Ishiya siya apipaahi naanjhandi yaawihandi awaindihandi nepi napwitaapo, jihura Keniho kaimumwaanji kiyawaayowo. Aiwami kiya Baaramihomataiwi nawiho naitaatiwihandapi waati gwinyaapihiyaare. Aiwami kiya nawiho naitaatiwihapa wapa kaitaatiwi waati gwinyaapihiyaare. Aiwami kiya Koraahomataiwi Autaahaatihoi pohipiwihawihosumwapihiyaare. Isi ko Koraaho nosasinati owetipatamataiwi naasikatikaiwi nosasiniwihowetitaapo.

¹² Nahateweti sahi Autaahaatihomi isihiyaisawihoyaniwihandapa tihiwihaniwihani sahi maariho naminihohitihandihosusaati nepi ausaapi nasooaniwihimohipipihikiya napwihAutaahaatihomihndiheti maipihaiwa ainjotahaiwa kaiwihiyaare. Aiwami kiya nehi sawanaapaahihigwinyapeniwihandapa awaimbipa ishiya tihiwihanihohipipihamataiwi mamaawisawiya

nandapa nan+ihiyaare. Saiwiya siya tiwipati ikwaati+pihati wipati owehati mbipa tiwihaati nemasi+patamataiwihiyaare. Aiw+ ami kiya ipati kati yandi+piho ningoaitandi+huraatih+handi kandi yandi+piho namingos+patamataiwihiyaare. Iyataati ami isiya siya ipati tambati+iri damipatisawi nawopi yotauhi api+paahi awaip+tamasi+patamataiwihiyaasi kiya yataira kiyaan+hi napw+taapo. ¹³ Aiw+ am+ kiya dur+iri nonasayati waati tiwayaati sisipati ahaipatamataiwi+ maip+haiwa mamaawisawiya autaahinjaawi auta kaiwihiyaare. Aiw+ ami kiya kaumbwaati ti+hi kaatami daihira yam+hapataati+hi biyati namoti asi+hi naipatamataiwihiyaare. Kiya saiwa kiyoh+i+maiwaapi Autaahaati+ho aunah+pati api+paahi asahatati api+paahi maip+hati kiyaapi gw+inyaati ahiyataise, kiya nuwi kata amb+pati maar+ho api+paahi yaaw+handi kiyaan+hi nasisoari newaati+taati+wo.

¹⁴⁻¹⁵ Enoki+ho so Adaam+hoapi+hap+ namoyaati+mi nap+iwi ko ikw+iwi+ti+ri+tihi wih+i+rami yahuraapi+hi noaipasi+hore. Isi ko isihiya siya maip+hiyai kiyaam+het+ nusoaipaitandi+handapi Autaahaati+ho koai neti nunjhi satati katise: “Ni+ni Awaisi+hoai iwinjataayo ko komi ot+ipi+pati+hiya yam+hapataati+hi bimohiy+hiya taahiy+hiya amb+pati owehandisati maasi+ napihi isihiya siya Autaahaati+hoai ahosumwap+ maip+haiwa kaiwi, ami Autaahaati+hopi maip+haiwa kati+w+ sisipi+tohiy+hiyai sahi saiwi saiw+hiyaate, undati neti pi+w+ihetemat+hi kiyais+ yaawati naan+handi

wihoaanjhandi numwitando.” tise. ¹⁶ Aiw+ ami+ kiya Autaahaat+hopuni+ ami+ is+hiya usaapuni+ kiyai+ nusoaipasiwaiwaapi+ it+h+iw+hiyaare. Aiw+ ami+ kiya kiyaam+ amb+pati+ maar+ho maaritati+ windosi+h+ gw+inyaahohir+h+ret+ japepih+r+w+ kaiw+hiyaare. Aiw+ ami+ kiya maahomwaanj+ tip+papi+ konyah+i+w+ iw+riw+ p+waat+w+ nyah+ gaahiyaaniso, t+w+ sawana naimaat+n+w+hiyaare. Aiw+ ami+ kiya is+hiyais+ p+w+ha gaaha j+piyaha kaund+w+hiyaare, kiya kiyai+ n+wupwaasaih+ kiyaam+ gw+nyaapi+ maaritoh+p+pa kaitaat+wo.

Kima Piwima Kiraisihomi+ Is+hiya Baiw+ Bim+taat+w+h+retap+haare

¹⁷ Iyataati+ ami+ sah+h+ sah+ Kiraisihopi+ gw+unyaahohiy+hiyaat+ nisi+ nais+hiyaate, ipot+ wiwa noaipaitand+haiwaapi+ Jisaasihomi+ ot+p+pat+hiya komi+ p+w+ha ot+p+pat+ nunyat+ natausaasisaw+hiya kasatoh+ha sah+ japi+h+ gw+nyaap+ise. ¹⁸ Kiya Jisaasihomi+ ot+p+pat+hiya aposer+hiya ko kaiwaiwa mmon+w+ nep+ kaiw+ nuwipinjohiy+hiya sangis+ sat+w+ kasatopo. “Asis+ha ipot+haiwet+ is+hiya sangi sis+p+sat+taat+w+hiya noaipaitaapo,” satopo. Siya isiya Autaahaat+hoai ahosumwap+ neh+ tit+h+ kiya gw+inyaahohir+h+ret+ japepih+r+w+ kaiw+hiyaare. ¹⁹ Iyataati+ ami+ isiya siya Autaahaat+homi+ is+hiya maasi+ t+maamaitot+h+hand+ nep+ y+yand+hemap+ tip+tapaahaar+w+hiyaare. Iyataati+ isiya siya Autaahaat+homi+ It+p+ho Gaaho ap+p+ah+

owehiya titihi kiya sawanaami gwinyaapi maaritohirihireti kaiwi bitotawaahiyaare.

²⁰ Kiya taawi saisaihi ami sahi nisi naisihiyaati Kiraisihopi gwunyaahohiyihiyaate, sahi kopu gwunyaahohitihandi waati waati watipitati noaipane. Aiwi ami sahi Autaahaatihomi Itipihoo Gaaho neti gisunyaati andtisaihonihiireti ami Itipihoo koraahi gaapundiwise. ²¹ Aiwi ami sahi saiwi mmoniwise, Autaahaatihoo nyangi maariho nanyinyataise tiwo. Aiwi sahi Autaahaatihoo sangi maariho nasamindihandaatihoo nandaapi katihoo bimaawise ami sangi ko maariho nasamito. Aiwi sahi nyami Awaisihoo Jisasi Kiraisihoo nasati sangi gaahati kasisati jatatamanati maariho nasanyati, ami sahi asitimatitaatiwihandi nasamita jatiwise. Nasanyonihoo nepi sahi asihiyaatimatihoo kiyaatinihoo bimitaatiwo. ²² Aiwi ami ishiya Kiraisihopi nehoo masihonji gwunyaapi windi anditimitihoo, ami maariho yiyahwi gwinyaapi nitanohiyihiyai sahi maariho asipihoo anditihoo. ²³ Iyataati ami ishiya usa aimi sisahaaphoo nuwi tihooatitaahetawaayopo. Isi kiyai sahi sisahaambi aipi japihi nepise. Nepi sahi kiyai saundiwi, maipihaiwa kamaiwi japihi napihoo, undihoo keti japihi numwaapise. Iyawaawi ami ishiya usaisi sahi maariho nunyawoo ami gaahati kawihoo. Saiwi gaahati kawisawaahandi kandoo ami kiyaami maipihaiwaapi sahi sawanaati jatiniwo. Kiyaami maipihaiwa ainjotati titihoo metahaiwa kiyaamihoo noti namanati watipitahiyaasi kaiwa sangi nasamwaitaisi sahi kaiwaapi yaiwi

kaiwai ahosumwapise.

*Nyah+ Autaahaat+hoai Gaahonje Undaat+ Mep+
Autaahemwait+haawo*

²⁴ Autaahaat+ho nyangi jap+h+ nanyamaas+hoai nyah+ mep+ autaahemwait+haawo. Ko sangi biyat+ jatatamanat+ jainjaton+h+ sah+ Kiraisihop+ giwunyaahoh+ti+hand+ wind+ namap+ ti+maam+haitaapo. Ami ko sangi kom+ nausainj+ti+hand+ gaahandaat+hi nasamaasi niyon+h+ kom+ nd+het+ maip+haiwa owehiyaat+ ainahiy+hiyaat+ awaind+hand+ maariti+taapo. ²⁵ Iyataat+ Autaahaat+ho neh+ naasoh+h+ so bindataise. Bindataat+ nyami Awais+ho Jisasi Kiraisihom+ ot+ip+pataah+ nyangi jap+h+ nanyamaas+hoe. Nyangi ko jap+h+ nanyamaas+hoai nyah+ mep+ autaahemwait+haawo. Ko Ji+h+ Awais+hoematat+ bimot+ ami ko wat+ip+haiwa nahatewaisahos+ ami ko ji+h+ awais+ho mit+hoematat+ nahatewai jatane. Iyataat+ saiwa kom+ wat+ip+haiwa nahatewaisa aimehuraap+ bimaam+ nasat+ ami wan+ k+muraisangi bimot+ ami ipot+isangi jinjap+h+ kon+h+ bimaam+ nutaise. Ak+te.

Autahaatihomi Piwaha Gaaha Wanaha
The New Testament in the Angaataha language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Angaataha long Niugini
copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Angaataha

Translation by: PNG Bible Translation Association

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

b83b4d2c-30be-5f11-8fb0-fa04e4808bad